



# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## مؤتمر الأطراف

### الدورة الحادية والعشرون

باريس، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥

البند ٢(هـ) من جدول الأعمال المؤقت

### المسائل التنظيمية

### قبول المنظمات بصفة مراقب

## قبول المراقبين: المنظمات المقدمة لطلب الحصول على صفة مراقب

### مذكرة من الأمانة

١- يخضع قبول المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية بصفة مراقب في دورات مؤتمر الأطراف لأحكام الفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، التي تنص، في جملة أمور، على ما يلي:

"يجوز الموافقة على حضور أي هيئة أو وكالة، سواء كانت وطنية أو دولية، حكومية أو غير حكومية، ذات اختصاص في المسائل المشمولة بالاتفاقية، وتكون قد أبلغت الأمانة برغبتها في أن تكون ممثلة بصفة مراقب في إحدى دورات مؤتمر الأطراف، ما لم يعترض على ذلك ثلث عدد الأطراف الحاضرين على الأقل".

٢- وقد وافق مؤتمر الأطراف<sup>(١)</sup> في دورته الأولى على أن تدعو الأمانة لحضور الدورات المقبلة للمؤتمر ولهيئاته الفرعية جميع المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي تُقبل في الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف وفي الدورات التالية، ما لم يُعترض على أي منظمة بعينها وفقاً للاتفاقية وللنظام الداخلي المعمول به<sup>(٢)</sup>. وبناءً على ذلك، قامت الأمانة، وفقاً للمادة ٨ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، بإخطار جميع المنظمات التي قُبلت في الدورات السابقة لمؤتمر

(١) FCCC/CP/1995/7، الفقرة ٢٢.

(٢) FCCC/CP/1996/2.



الأطراف (باستثناء المنظمات التي قُبلت لدورة واحدة فقط) بموعد ومكان انعقاد الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف، دون الإخلال بما قد يتخذه مؤتمر الأطراف من مقررات. ولا ينطبق شرط تقديم طلب للقبول إلا على المنظمات المتقدمة بطلبات جديدة.

٣- وأعدت الأمانة قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي قدمت طلبات جديدة وتستوفي الشروط المبينة في (١) الاتفاقية، (٢) مشروع النظام الداخلي المعمول به، (٣) الممارسة المتبعة، والتي أعربت عن رغبتها في أن تكون ممثلة بصفة مراقب في دورات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية، وذلك لكي ينظر مؤتمر الأطراف في هذه القائمة (انظر المرفق). وتوصي الأمانة بقبول المنظمات التالية: المزارعون الفرنسيون والتنمية الدولية، والرابطة الفرنسية للشركات الخاصة، والرابطة الفرنسية للشباب المبدعين، ومنظمة Bizzi، ومؤتمر رؤساء الجامعات، والمعهد الفرنسي للمدرسين في مجال المخاطر الكبرى وحماية البيئة، واتحاد المنتخبين الخضر والإيكولوجيين، والملائكة حراس الكوكب، وشباب الإيكولوجيين، وعالم تعددي، وحركة الشركات الفرنسية، وذلك لكي تحضر فقط مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ المقرر عقده في باريس، فرنسا.

٤- وعند إعداد القائمة، وضعت الأمانة في اعتبارها على النحو الواجب أحكام الفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية والمادتين ٧ و ٨ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، وكذلك الممارسة المتبعة التي أحاطت علماً بها الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(٣)</sup>، والتي يُطلب بمقتضاها إلى المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية أن تقدم دليلاً على اختصاصها في المسائل المتصلة بالاتفاقية وأن تؤكّد شخصيتها القانونية المستقلة وكونها منظمات لا تستهدف الربح و/أو معفاة من الضرائب في إحدى الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو في إحدى وكالاتها المتخصصة أو في الوكالة الدولية للطاقة الذرية، أو في إحدى الدول الأطراف في محكمة العدل الدولية.

٥- وتلقّى أعضاء المكتب قائمة بالمنظمات التي قدمت طلبات جديدة، ولم يبدو أي اعتراضات على المنظمات المدرجة في القائمة. وأخطرت هذه المنظمات بحصولها على قبول مؤقت على أساس أن مؤتمر الأطراف هو صاحب السلطة النهائية في قبولها بصفة مراقب. ويُدعى مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى لدورته الحادية والعشرين، إلى منح المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية المدرجة في المرفق صفة المراقب.

٦- ويجدر تذكير الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو بأن الفقرة ٢(ج) ٢ من المقرر ٣٦/م أ-١ تنص، فيما يتعلق بالمادتين ٦ و ٧ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، على أن يُطبّق إجراء واحد لقبول المنظمات المراقبة لدى دورات مؤتمر الأطراف ودورات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، على أن يتولى مؤتمر الأطراف البت في قبول المنظمات المراقبة.

(٣) FCCC/SBI/2004/10، الفقرة ١٠٠.

## قائمة بالمنظمات التي قدمت طلبات جديدة لقبولها بصفة مراقب في الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف

### المنظمات الحكومية الدولية

1. Centro de coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en America Central (CEPRENAC), Guatemala City, Guatemala
2. Consortium of International Agricultural Research Centers (CGIAR Consortium), Montpellier, France
3. International Coffee Organization (ICO), London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
4. Nordic Development Fund (NDF), Helsinki, Finland
5. Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation (CTA), Wageningen, Netherlands

### المنظمات غير الحكومية

1. 2° Investing Initiative (2°ii), Paris, France
2. Agence Régionale de l'Environnement et des Nouvelles Energies d'Ile-de-France (ARENE IDF), Pantin, France
3. Agence Régionale pour la Nature et de la Biodiversité d'Ile de France – Natureparif, Paris, France
4. Agir pour l'Environnement (APE), Paris, France
5. Agriculteurs Français et Développement International (AFDI),<sup>1</sup> Paris, France
6. Agropolis International, Montpellier, France
7. Alofa Tuvalu (ATv), Paris, France
8. Amazon Aid Foundation (AAF), Charlottesville, United States of America
9. American Sustainable Business Council (ASBC), Washington, D.C., United States of America
10. Architecture 2030 Inc., Santa Fe, United States of America
11. Asian-Pacific Resource & Research Centre for Women (ARROW), Kuala Lumpur, Malaysia
12. Asociación Ambiente y Sociedad (AAS), Bogotá, Colombia
13. Assemblée des Départements de France (ADF), Paris, France
14. Association Climate-KIC, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

<sup>1</sup> The secretariat recommends that this organization be admitted to the Conference of the Parties (COP) at its twenty-first session and the Conference of the Parties serving as the meeting of the parties to the Kyoto Protocol (CMP) at its eleventh session only.

15. Association des Communautés Urbaines de France (ACUF), Paris, France
16. Association des Maires de France (AMF), Paris, France
17. Association des Régions de France (ARF), Paris, France
18. Association Française des Entreprises pour l'Environnement (EpE), Paris, France
19. Association Française des Entreprises Privées (AFEP),<sup>2</sup> Paris, France
20. Association Française des Petits Débrouillards (AFPD),<sup>3</sup> Paris, France
21. Association Internationale des Maires et Responsables des Capitales et Metropoles Partiellement ou Entièrement Francophones (AIMF), Paris, France
22. Association La Voûte Nubienne (AVN), Ganges, France
23. Association Négawatt, Alixan, France
24. Association of Kadikoyu Friends of Science, Culture and Art (KADOS), Istanbul, Turkey
25. Association pour la Promotion et le Développement International des Eco-entreprises de France (Association PEXE), Paris, France
26. Association Tunisienne pour la Maitrise de l'Energie (ATME), Tunis, Tunisia
27. Australian Climate Coolers Limited – 1 Million Women, Sydney, Australia
28. Avenir Climatique (AC), Paris, France
29. Bizi !,<sup>4</sup> Bayonne, France
30. British Columbia Council for International Cooperation (BCCIC), Vancouver, Canada
31. Carbon Market Institute Limited (CMI), Melbourne, Australia
32. Centre d'Actions et de Réalisations Internationales du Carrefour International d'Echanges de Pratiques Appliquées au Développement (CARI), Viols-le-Fort, France
33. Centre for Sustainable Rural Development (SRD), Hanoi, Viet Nam
34. Centre International de Droit Comparé de l'Environnement (CIDCE), Limoges, France
35. Centre pour l'Environnement et le Développement (CED), Yaoundé, Cameroon
36. Centro de Estudios Uruguayos de Tecnología Apropriada (CEUTA), Montevideo, Uruguay
37. Climate Change Forum (CCF), Seoul, Republic of Korea
38. Collectif Sauvons Le Climat (SLC), Paris, France
39. Collège des Directeurs du Développement Durable (C3D), Paris, France
40. Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement (CCFD), Paris, France
41. Comité Français pour l'Environnement et le Développement Durable, Comité 21, Paris, France
42. Comité pour le Développement Durable en Santé (C2DS), Amboise, France

---

<sup>2</sup> As footnote 1 above.

<sup>3</sup> As footnote 1 above.

<sup>4</sup> As footnote 1 above.

43. Comité pour les Relations Nationales et Internationales des Associations de Jeunesse et d'Education Populaire (Cnajep), Paris, France
44. Community Research and Development Centre (CREDC), Benin City, Nigeria
45. Conférence des Présidents d'Université (CPU),<sup>5</sup> Paris, France
46. Conseil des Communes et Régions d'Europe (CCRE/CEMR), Brussels, Belgium
47. Convergences, Paris, France
48. Coopération pour le Développement et l'Amélioration des Transports Urbains et Périurbains (CODATU), Lyon, France
49. Coordination-Solidarité Urgence Développement/Agence de Coopération des Associations Françaises de Solidarité Internationale (CSUD), Paris, France
50. Cœur de Forêt (CDF), Noisy-le-Grand, France
51. Dossiers et Débats pour le Développement Durable (4D), Paris, France
52. Drexel University, Philadelphia, United States of America
53. Earth Innovation Institute, San Francisco, United States of America
54. Eberswalde University for Sustainable Development (HNE Eberswalde), Eberswalde, Germany
55. Electriciens sans Frontières, Bagnole Cedex, France
56. Energies 2050, Biot, France
57. Etc Terra, Paris, France
58. European Union Chamber of Commerce in China (EUCCC), Beijing, China
59. Federación Internacional de Asociaciones de Ayuda Social, Ecológica y Cultural, Inc. (FIADASEC), Santo Domingo, Dominican Republic
60. Fédération des Elu-es Verts et Ecologistes (La FEVE),<sup>6</sup> Paris, France
61. Fermes d'Avenir (FDA), Montlouis-sur-Loire, France
62. Fondation BNP Paribas, Paris, France
63. Fondation Deserts du Monde (FDM), Ghardaïa, Algeria
64. Fondation Energies pour le Monde, Paris, France
65. Fondation Jean-Jaurès (FJJ), Paris, France
66. Fondation pour le Développement Durable des Régions de Montagne (FDDM), Sion, Switzerland
67. Fondation pour les Etudes et Recherches sur le Développement International (Ferdi), Clermont-Ferrand, France
68. Fondazione Centro Studi Enel, Rome, Italy
69. Forests Philanthropy Action Network (FPAN), Horbling, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
70. France Energie Eolienne (FEE), Paris, France
71. Fundación MarViva, Panama City, Panama

---

<sup>5</sup> As footnote 1 above.

<sup>6</sup> As footnote 1 above.

72. Fundación Natura (FNC), Bogotá, Colombia
73. Fundación Natura Bolivia (FUNABO), Santa Cruz de la Sierra, Plurinational State of Bolivia
74. Green Zhejiang, Hangzhou, China
75. Ingénieurs sans Frontières (ISF), Paris, France
76. Initiative Développement (ID), Poitiers, France
77. Institut Français des Formateurs Risques Majeurs et Protection de l'Environnement (IFFO-RME),<sup>7</sup> Paris, France
78. Institut Veolia, Paris, France
79. Institutional Investors Group on Climate Change (IIGCC), London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
80. Instituto Ethos de Empresas e Responsabilidade Social (Ethos), São Paulo, Brazil
81. International Association for the Advancement of Innovative Approaches to Global Challenges (IAAI), Klagenfurt, Austria
82. Japan Automobile Manufacturers Association, Inc. (JAMA), Tokyo, Japan
83. “Khazer” Ecological and Cultural Non-governmental Organization, Yerevan, Armenia
84. Krasnoyarsk Regional Public Ecological Movement “Friends of the Siberian Forests” (FSF) (Красноярское региональное общественное экологическое движение “Друзья сибирских лесов” (ДСЛ)), Krasnoyarsk, Russian Federation
85. Kuwait Environment Protection Society (KEPS), Kuwait City, Kuwait
86. Les Anges Gardiens de la Planète,<sup>8</sup> Boulogne-Billancourt, France
87. Les Jeunes Écologistes (JE),<sup>9</sup> Paris, France
88. Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO), Rochefort, France
89. Macao Association of Environmental Protection Industry (MEPI), Macao, China
90. Macau Environmental Protection and Management Association (MAENS), Macao, China
91. Macau Environmental Protection Institute, Macao, China
92. Maud Fontenoy France, Paris, France
93. Monde Pluriel,<sup>10</sup> Grenoble, France
94. Mouvement des Entreprises de France (MEDEF),<sup>11</sup> Paris, France
95. Mouvement International – ATD Quart Monde, Pierrelaye, France
96. National Center for Climate Change Strategy and International Cooperation (NCSC), Beijing, China
97. Nehru Foundation for Development – Centre for Environment Education (CEE), Ahmedabad, India

---

<sup>7</sup> As footnote 1 above.

<sup>8</sup> As footnote 1 above.

<sup>9</sup> As footnote 1 above.

<sup>10</sup> As footnote 1 above.

<sup>11</sup> As footnote 1 above.

98. Nepal Federation of Indigenous Nationalities (NEFIN), Kathmandu, Nepal
99. Planète Amazone, Courbevoie, France
100. Plant-for-the-Planet Foundation (Plant-for-the-Planet), Tutzing, Germany
101. Plymouth Marine Laboratory (PML), Plymouth, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
102. Project 90 by 2030, Cape Town, South Africa
103. PUSH Sweden (PUSH Sverige), Stockholm, Sweden
104. Renewable Energy Network for the 21st Century (REN21), Paris, France
105. Research Institute of Innovative Technology for the Earth (RITE), Kyoto, Japan
106. Réseau International des Organismes de Bassin (RIOB), Paris, France
107. Rosa-Luxemburg-Stiftung – Gesellschaftsanalyse und politische Bildung e. V. (RLS), Berlin, Germany
108. Sabanci University (SU), Istanbul, Turkey
109. Seoul International Law Academy (SILA), Seoul, Republic of Korea
110. Società Italiana per le Scienze del Clima (SISC), Venice, Italy
111. Société Météorologique de France (SMF-Météo et Climat), Saint-Mandé, France
112. SOS SAHEL International France (SOS SAHEL), Asnières-sur-Seine, France
113. South Asian Forum for Environment (SAFE), Kolkata, India
114. Stichting Climate Action Network South Asia (CANSA), Dhaka, Bangladesh
115. Stichting Hivos (Humanistisch Instituut voor Ontwikkelings-Samenwerking (Hivos)), The Hague, Netherlands
116. Student Energy, Calgary, Canada
117. Surfrider Foundation Europe (SFE), Biarritz, France
118. Telecommunication and Transportation Foundation (TTF), Taiwan Province of China
119. The Arctic University of Norway (UiT), Tromsø, Norway
120. The Bloomberg Family Foundation Inc., New York City, United States of America
121. The Interfaith Center for Sustainable Development (ICSD), Jerusalem, Israel
122. The Shift Project (TSP), Paris, France
123. The Stanley Foundation (TSF), Muscatine, United States of America
124. The University of Arizona, Tucson, United States of America
125. Union Française de l'Electricité (UFE), Paris, France
126. Union Nationale des Centres Permanents d'Initiation à l'Environnement (UNCPIE), Paris, France
127. Université de Montréal (UdeM), Montreal, Canada
128. University College Cork – National University of Ireland, Cork (UCC), Cork, Ireland
129. University of Eastern Finland (UEF) (Itä-Suomen yliopisto), Kuopio, Finland
130. University of Waterloo, Waterloo, Canada
131. Verts Mondiaux, Brussels, Belgium
132. Vikalp, Ahmedabad, India

133. Women's Earth and Climate Caucus (WECC), Mill Valley, United States of America
  134. World Ocean Council (WOC), Honolulu, United States of America
  135. Young European Leadership (YEL), Brussels, Belgium
  136. Youth Association No Excuse (No Excuse), Ljubljana, Slovenia
-